

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 14 (1938)  
**Heft:** 48

**Artikel:** Miss Pamela Minchin arbeitet in Wengen  
**Autor:** Senn, Paul  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-754366>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Miss Pamela Minchin arbeitet in Wengen

BILDBERICHT VON PAUL SENN



Zwei Wengener Skifahrer (links) führen die englischen Gäste ins Gelände. Die vorderste Skifahrerin ist Miss Margaret Banks, die Journalistin. Dann folgen Miss Pamela und der lebenswürdige Pressephotograph, der in England Reklame machen will «for Switzerland». Eine halbe Stunde lang zeigt sich die Jungfrau in ihrer ganzen Schönheit und Größe. Dann geht eine Lawine nieder. Pamela schreit und freut sich wie ein Kind. Als der Donner losgeht, fragt sie: «Aber es kommt doch nicht der ganze Berg herunter!»  
*Chef d'une véritable expédition, Miss Pamela est accompagnée par une journaliste Miss Margaret Banks, par un photographe et deux professeurs de ski. Le fracas d'une avalanche la remplit d'effroi. «Est-ce que toute la montagne va venir en bas», demande-t-elle ingénument.*



Die Wengernalpbahn hat noch keinen regelmäßigen Bahverkehr hinauf auf die Scheidegg. Es liegt bereits 30 Zentimeter hoher Schnee auf den Matten, aber die Wintersaison beginnt erst Mitte Dezember. Der einzige Wagen der Zahnradbahn ist gefüllt mit Reisenden, Bahnarbeitern, Bergbauern. In einer Ecke sitzt mit ihren Begleitern Miss Pamela Minchin im hellvioletten Skidress. Die Berge leuchten auf im Sonnenschein. Pamela öffnet die Augen und staunt wie alle, die zum erstenmal der Jungfrau entgegenfahren.

*Il y a déjà 30 cm. de neige, mais la saison mondaine ne débute qu'à la mi-décembre. Dans l'unique wagon du chemin de fer à crémaillère, la présence de Pamela est l'objet de la curiosité amusée des passagers et des ouvriers.*

Die Geschichte beginnt in London. Der Verleger der Zeitung «Harpers Bazaar» will seinen Leserinnen auf die kommende Wintersaison die neuesten Modelle der Sportmode zeigen. Bilder müssen her. Der Winter naht. Mannequins im Skidress in Watte photographieren? Nein, sagt sich der Londoner Verleger, das wäre unecht. In seine Redaktionstube dringt die Nachricht, daß in der Schweiz der erste Schnee gefallen sei. Im Verkehrsbüro von Wengen ist der Kurdirektor telefonisch mit der englischen Hauptstadt verbunden... «We have a lot of snow». Tags darauf sitzt Pamela Minchin, das schönste und geachtetste Photomodell von London, in einem silbernen Vogel der Swissair. Ein englischer Pressephotograph und eine Journalistin begleiten Miss Minchin. Sie landen in Zürich und ruhen sich in einem Hotel ersten Ranges in Interlaken aus. Beladen mit Kartonschachteln, setzen sie ihre Reise nach Lauterbrunnen fort; dort steigen sie in die Wengernalpbahn und fahren hinauf nach Wengen, dem Schnee entgegen.

## Jeux de l'humour, de la mode et de la neige

*Miss Pamela Minchin, le plus célèbre modèle de Londres, «pose» à Wengen les photos de la mode d'hiver.*



Die Arbeit beginnt. Das Gelände ist noch wenig gepolstert. Trotzdem wiederholt Pamela den Sturz acht mal hintereinander, bis die Aufnahme gelingt – der Arbeit.  
*A huit reprises, pour le seul plaisir des lecteurs d'être*



polstert. Trotzdem wiederholt Pamela den Sturz acht mal hintereinander, bis die Aufnahme gelingt – der Arbeit.  
*luisière, Miss Pamela reprend la scène du «planard».*



Der Kondukteur und der Maschinenführer der Wengernalpbahn sehen sich das Photographieren aus gewisser Distanz an. Engländer; sie kennen diese Leute, «öppis apartig, aber nätti Lüt. Wemer die nid hält im «Winter!» Im Hintergrund Mönch und Eiger.  
*«En rien originaux mais rudement sympathiques», telle est l'opinion émise de concert par le chauffeur et le conducteur du chemin de fer sur leurs passagers anglais.*



Miss Pamela im Gespräch mit dem Skifahrer. Zu den dunkeln Knickerbockers trägt die englische junge Dame weiße Sportstrümpfe und eine hellviolette Jacke, dazu eine gestrickte Kapuze von dunkelvioletter Farbe.  
*Quel est le texte qui accompagnera cette photo dans les périodiques anglais? Moudain, ils insisteront sur les «vacances» de Miss Pamela Minchin à Wengen. Quant aux journaux de mode, ils souligneront avant tout les knickerbockers foncés, les bas blancs, la jaquette violette qu'accompagne un capuchon «une idée plus foncée».*

Pamela hat den ganzen Vormittag gearbeitet: sie hat sich auf Befehl in den Schnee geworfen, hat gelächelt, posiert. Ein Skifahrer von Wengen hat hinter einer Alplütte den Lunch zubereitet. Pamela kennt nur den Lunch in den Hotels. Die Zeitunge will es jetzt anders. Mit einem Holzstiel bedient sie sich zweier Emmentaler Würste. Der Rauch des Holzfeuers steigt ihr in Augen und Nase, aber sie lächelt und beißt in ein Weggli.  
*«Joues de l'hiver», Miss Pamela Minchin dans la scène du repas en plein air. La façon dont elle tient ses petites saucisses prouve son manque d'habitude, mais elle met tant de grâce et tant de bonne volonté à remplir son rôle. Son sourire lui vaut toutes les indulgences.*